

SESIÓN 01-04 DE LOS REPRESENTANTES ALTERNOS

ACTA RESUMIDA

El Consejo, representado por sus representantes alternos, celebró una reunión el pasado 18 de junio de 2001 en las oficinas de la Agencia de Protección Ambiental de Estados Unidos, en Washington, DC. La reunión fue presidida por Isabel Studer (México), y también estuvieron presentes Norine Smith y Alan Hecht en representación de Canadá y Estados Unidos, respectivamente. Janine Ferretti, asistió en representación del Secretariado, del que es directora ejecutiva, y Cristóbal Vignal, secretario del Consejo, actuó como secretario de la sesión. También asistieron otros funcionarios de las Partes y del Secretariado (Anexo A).

Punto 1 Aprobación del orden del día

Los representantes alternos aprobaron el orden del día con base en su versión provisional (Anexo B).

Punto 2 Aprobación del acta resumida

Los representantes alternos aprobaron el acta resumida de su sesión anterior celebrada el 4 y 5 de junio de 2001 en Montreal (Sesión 01-03), previa inclusión de correcciones menores propuestas por México y Estados Unidos.

Punto 3 Informe de la Directora Ejecutiva

El Secretariado presentó un breve informe de actualización del estado que guardan los siguientes documentos de antecedentes para la Sesión de Consejo, señalando que se distribuirían a las Partes en los próximos días: i) Lecciones aprendidas del trabajo de la CCA sobre bienes y servicios respetuosos del medio ambiente; ii) informe de la Directora Ejecutiva; iii) copia de la presentación en diapositivas que describe la puesta en marcha de la *Agenda Común para la Acción* adoptada por el Consejo en 1998.

Punto 4 Sesión ordinaria 2001 del Consejo

Punto 4.1 Logística

México invitó al Secretariado a ponerse en contacto con el jefe de prensa de Semarnat a fin de concluir los arreglos relacionados con la prensa mexicana, así como con los puentes de teleconferencia para la conferencia de prensa.

Punto 4.2 Orden del día provisional comentado

Los representantes alternos examinaron la versión 6 del orden del día comentado del Consejo e

hicieron recomendaciones al Secretariado para la finalización del mismo. El Secretariado informó que Edmundo de Alba, prestigiado asesor mexicano en temas ambientales, actuará como relator durante la sesión a puerta cerrada del Consejo.

Las Partes revisaron el borrador del comunicado de la sesión y pidieron al Secretariado verificar que el texto del comunicado coincidiera con el del orden del día comentado.

Los representantes alternos intercambiaron puntos de vista en torno al proyecto de resolución de Consejo relativa a la creación del Grupo de Trabajo sobre la Biodiversidad y, específicamente, a la composición de dicho grupo. Las Partes convinieron en intercambiar comentarios adicionales sobre dicha resolución vía correo electrónico.

El Secretariado presentó su análisis de las conclusiones del informe Lecciones aprendidas del CCPC con respecto a los artículos 14 y 15 del ACAAN. Los representantes alternos discutieron las conclusiones del Comité y convinieron en intercambiar puntos de vista de sus propios análisis para el 22 de junio, a fin de presentar al CCPC una respuesta fundamentada sobre diversos asuntos y sostener un diálogo positivo durante la primera parte de la sesión conjunta del Consejo y el CCPC.

Punto 5 Otros asuntos

El Secretariado presentó a los representantes alternos una propuesta con miras a resolver la cuestión relacionada con la identificación de la CCA (véase Anexo C). Las Partes estuvieron de acuerdo con la propuesta del Secretariado, con un pequeño cambio propuesto por Canadá. El nombre que se utilizará en el cabezal será "Commission for Environmental Cooperation of North America" a fin de garantizar su compatibilidad con las versiones en español y francés ("Comisión para la Cooperación Ambiental de América del Norte" y "Commission de coopération environnementale de l'Amérique du Nord")

Punto 6 Próximas sesiones de los representantes alternos

Los representantes alternos confirmaron que su próxima reunión se celebrará en Guadalajara, México, el 27 de junio de 2001.

Punto 7 Cierre de la sesión

La Presidenta procedió al cierre de la sesión.

SESIÓN 01-04 DE LOS REPRESENTANTES ALTERNOS

Washington, DC, el 18 de junio de 2001

Lista de las delegaciones

CANADÁ

Representante alterna

Norine Smith, Environment Canada
Christine Guay, Environment Canada
Jenna MacKay-Alie, Environment Canada
Ron Burnett, Environment Canada
Ken Macartney, DFAIT
Massud Husain, DFAIT
Rita Cerrutti, Environment Canada (vía teléfono)

MÉXICO

Representante alterna

Isabel Studer, Semarnat
Antonio Martin del Campo, Semarnat (Washington)

ESTADOS UNIDOS

Representante alterno

Alan Hecht, EPA Office of International Activities
Lorry Frigerio, EPA Office of International Activities
Jocelyne Adkins, EPA Office of International Activities
Paul Cough, EPA Office of International Activities
Oscar Carrillo, EPA Office of International Activities

SECRETARIADO

Janine Ferretti
Greg Block
Charles Dickson
Geoffrey Garver
Cristóbal Vignal
Julie-Anne Bellefleur

**SESIÓN 01-04 DE LOS REPRESENTANTES ALTERNOS
ORDEN DEL DÍA**

A celebrarse en las oficinas de la Agencia de Protección Ambiental de EU
1300 Pennsylvania Avenue N.W.
Salón de conferencias internacionales, tercer piso, Tel.: (202) 564-6600
Washington, D.C.

Lunes 18 de junio de 2001, de las 9:30 a las 15:00 horas

- Punto 1 Aprobación del orden del día
- Punto 2 Aprobación del acta resumida
- Punto 3 Sesión ordinaria 2001 del Consejo
- Punto 4 Peticiones sobre asuntos de aplicación de la legislación ambiental
- Punto 5 Otros asuntos
- Punto 6 Próxima sesión de los representantes alternos
- Punto 7 Cierre de la sesión

SESIÓN 01-04 DE LOS REPRESENTANTES ALTERNOS

COMENTARIOS AL ORDEN DEL DÍA

Punto 1 Aprobación del orden del día

El Consejo aprobará el orden del día para la sesión con base en el orden del día provisional (Regla 9.6 del Reglamento del Consejo).

DOCUMENTOS:

a) Borrador del orden del día comentado (distribuido el 12-06- 2001) C/C.01/01-04/AGEN/01

Punto 2 Aprobación del acta resumida

De acuerdo con la Regla 11 del Reglamento del Consejo, la directora ejecutiva habrá preparado el acta resumida de la sesión 01-03. Los participantes someterán sus correcciones al acta sobre sus comentarios (Regla 11). Se prevé que los representantes alternos aprueben el acta resumida.

DOCUMENTOS:

Borrador del acta resumida de la sesión 01-03 (distribuido el 12-06-2001) C/C.01/01-03/SR/01

Punto 3 Sesión ordinaria 2001 del Consejo

Punto 3.1 Puntos esenciales del orden del día

En este punto se prevé que las Partes avancen en las discusiones sobre el orden del día de la octava sesión ordinaria del Consejo que se celebrará los días 28 y 29 de junio de 2001 en Guadalajara, Jalisco, México.

En particular, las Partes analizarán las oportunidades y los desafíos a que se enfrenta la Comisión en el marco de las nuevas orientaciones estratégicas y revisarán el borrador del comunicado de la sesión y las resoluciones del Consejo.

También se prevé que los representantes alternos intercambien opiniones sobre la elaboración de la respuesta preliminar del Consejo a las conclusiones derivadas del informe del CCPC sobre lecciones aprendidas de las peticiones ciudadanas en términos de los artículos 14 y 15

DOCUMENTOS:

- a) Orden del día provisional comentado, revisión 5 (distribuida el 13-06-2001)
- b) Nota del Secretariado; asunto: punto 4 (distribuida el 29-05-2001)
- c) Borrador del comunicado de la sesión (por distribuirse)
- d) Borrador de la Resolución de Consejo sobre el grupo de trabajo sobre biodiversidad (distribuido por EU el 7-06-2001)
- e) Borrador de la Resolución de Consejo sobre el Fomento de la Comparabilidad de los datos

sobre los Contaminantes Atmosféricos de Criterio, revisión 1 (por distribuirse)

- f) Informe del CCPC sobre lecciones aprendidas de las peticiones ciudadanas en términos de los artículos 14 y 15 (distribuido el 6-06-2001)
- g) Cuadros de los artículos 14 y 15 sobre los tiempos de procesamiento de las peticiones (distribuidos el 12-06-2001)
- h) Memo de Geoffrey Garver a los representantes alternos; asunto: informe final del CCPC sobre lecciones aprendidas en torno de los artículos 14 y 15 (distribuido el 12-06-2001)

Punto 3.2 Logística

En este punto las Partes harán los ajustes finales al programa general de la sesión y revisarán el formato de la parte pública de la sesión del Consejo.

DOCUMENTOS:

- a) Programa general (distribuido el 13-06-2001) C/01-00/PROG/01/Rev.4
- b) Programa de las actividades abiertas al público (distribuido el 13-06-2001) C/01-00/PROG/02/Rev.1
- c) Formato de la sesión pública (distribuida el 12-06-2001) C/C.01/01-00/PALN/03/Rev.2
- d) Lista de ponentes registrados y resumen de las ponencias que se presentarán en la sesión pública (distribuidos el 12-06-2001)
- e) Calendario propuesto para la preparación de la sesión 2001 del Consejo (distribuido el 16-05-2001) C/01-00/PLAN/02/Rev.6

Punto 4 Peticiones sobre asuntos de aplicación de la legislación ambiental en términos de los artículos 14 y 15

Los representantes alternos podrían aclarar cualquier asunto pendiente de los artículos 14 y 15 antes de la sesión del Consejo

Punto 4.1 Petición SEM-98-006: Grupo Ecológico “Manglar”

De acuerdo con la directriz 10.2, el Secretariado informó al Consejo el 4 de agosto de 2000 que consideraba que la petición 98-006 justificaba la elaboración de un expediente de hechos. Como lo estipula el artículo 15(2) del ACAAN, el Consejo puede, con dos tercios de la votación, instruir al Secretariado a preparar un expediente de hechos en la materia.

DOCUMENTOS:

- a) Determinación del artículo 15 del Secretariado de fecha 4 de agosto de 2000

Punto 4.2 Petición 99-002: Alliance for the Wild Rockies, CIEL *et al.*

Conforme a la directriz 10.2, el Secretariado informó al Consejo el 15 de diciembre de 2000 que consideraba que la petición 99-002 justificaba la elaboración de un expediente de hechos. Como lo estipula el artículo 15(2) del ACAAN, el Consejo puede, con dos tercios de la votación, instruir al Secretariado a preparar un expediente de hechos en la materia.

DOCUMENTOS:

- a) Determinación del artículo 15(1) del Secretariado de fecha 15 de diciembre de 2000
- b) Carta del 19 de enero de 2001 de William A. Nitze a Olga Ojeda y Norine Smith (enviada por fax por EU el 19-01-2001)

Punto 5 Otros asuntos

Punto 6 Próximas sesiones de los representantes alternos

La próxima sesión de los representantes alternos se tiene programada para el 27 de junio de 2001 en Guadalajara.

DOCUMENTOS:

- a) Calendario de sesiones de los representantes alternos para 2001 (distribuido el 14-06-2001)

C/C.01/01-01/PLAN/01/Rev.5

Punto 7 Cierre de la sesión

Se prevé que el presidente clausure la sesión.



Memorandum

DATE: 18 June 2001

A / PARA / TO: Alternate Representatives

CC: GSC

DE / FROM: Janine Ferretti

OBJET / ASUNTO / RE: Identification of the Commission

Following informal discussions regarding the logo and name of the Commission with various delegates during the 4-5 June Alternate Representatives meeting, the Secretariat proposes the following:

1. Remove the "North America" element from the acronym in the logo (CEC-CCA-CCE, three monarch butterflies and globe).
2. Continue to use "North American" or "of North America", where appropriate, as an adjective describing the Commission in order to distinguish this organization from others with similar names, including the Canada-Chile Commission for Environmental Cooperation, as mentioned in my memo of 24 May (see attached copy of web page). Furthermore, the acronym used throughout the text will be CEC/CCA/CCE.

We believe this proposal, as shown in the attached letterhead sample, eliminates any legal obstacles while allowing us to more precisely identify the Commission in time for the Guadalajara meeting. We look forward to consensus on this issue.



**Commission for
Environmental Cooperation**
of North America

**Comisión para la
Cooperación Ambiental**
de América del Norte

**Commission de
coopération environnementale**
de l'Amérique du Nord